

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usa e manutenzione

- ・ LF7はどんな音でもローファイなサウンドに変えてしまうエフェクターです。デジタル臭い音をウォームなチューブサウンドにしたり、小型AMラジオや電話の声を簡単に作り出すことができます。
● The LF7 is an effect unit that transforms any sound into "lo-fi." It can change a sterile digital sound into a warm tube tone, or easily simulate sound heard from a small AM radio or telephone.
□ Das LF7 ist ein Gerät, das aus jedem Signal einen "Lo-Fi"-Sound macht, indem z.B. ein steriles Digital-Signal zu einem warmen Röhrenklang "verbogen" wird.
■ La LF7 vous permet de donner un caractère "lo-fi" à n'importe quel son.
◇ El modelo LF7 es una unidad de efecto que transforma el sonido en "baja fidelidad."
◆ LF7 è un'unità effetto tesa a trasformare qualsiasi suono in "lo-fi."

1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

電源 9V 電池(S-006P)又は AC アダプター AC119
消費電流... 最大 23mA
寸法 125(D) x 75(W) x 53(H)
重量 460g(電池を含む)

Power supply 9V battery (S-006P) or AC109, AC309, AC509
Current consumption .. 23mA maximum
Dimensions 125(D) x 75(W) x 53(H)
Weight 460g (with battery)

This equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.
89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 必ずお守りください
機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

- 警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。
● これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。
○ これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。
△ これらの絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告
ケースを絶対に開けないでください
異常のときは機器の使用を中止してください
放熱にご注意

注意
指定以外の AC アダプターを使わない
電源プラグの抜き差しは正しく
水、湿気、ほこり、高温は禁物
長期間使用しないときは
音量調節は適度に

- ・ インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いてください。
・ LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
● The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack.
● When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage.

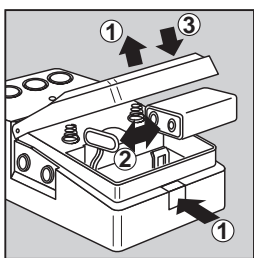
- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird.
□ Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität.
□ Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN).
■ Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement.
■ Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.

- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN).
◇ Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente.
◇ Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.

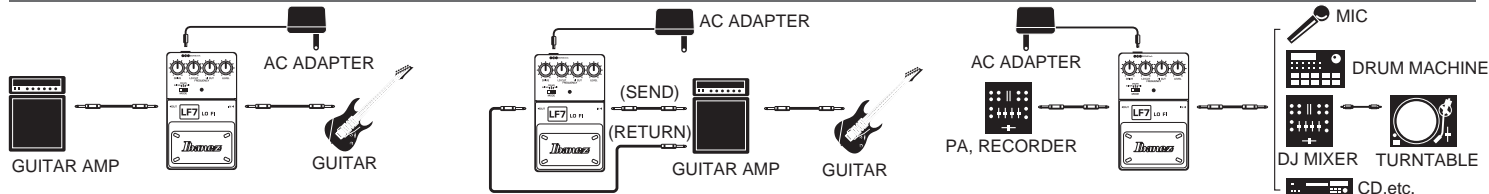
- ◆ L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN).
◆ Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente.
◆ Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.

3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA



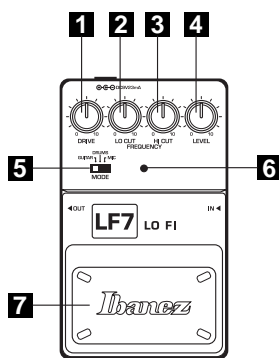
- ・ ① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。
● ① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal.
□ ① Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. ② Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus. ③ Schließen Sie das Pedal.
■ ① Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. ② Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie. ③ Refermez la pédale.
◇ ① Presione el botón para abrir el pedal. ② Suelte la pila como un resorte y cambie la pila. ③ Cierre el pedal.
◆ ① Premere il tasto per aprire il pedale. ② Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila. ③ Chiudere il pedale.

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO



- アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。
- LF7の性能を発揮するために他のエフェクターより後ろに接続してください。アンプで歪ませている場合はアンプのSEND - リターンに挿入してください。
- ターンテーブルを接続する場合は、PHONO入力の付いたDJミキサーやオーディオアンプを通してから接続してください。
- Either switch off the power supply or reduce the volume to the minimum level when making the connection to prevent damage to the amplifier and ears.
- In order to achieve best results from the LF7, connect it after all other effects. If you are using your amp to distort the sound, connect the LF7 to the send/return jacks of your amp.
- If you are connecting a turntable, pass the signal through a DJ mixer or audio amp with PHONO input before connecting the LF7.
- Schalten Sie entweder die Stromversorgung aus oder verringern Sie die Lautstärke auf minimalen Pegel, wenn Sie die Verbindung herstellen, um Schädigung Ihres Gehörs und Beschädigung des Verstärkers zu verhüten.
- Das LF7 leistet die besten Dienste, wenn man es ganz hinten in der Effektkette anordnet. Wenn Sie die Verzerrung mit dem Verstärker selbst erzeugen, sollten Sie das LF7 mit der Send/Return-Effektschleife des Amps verbinden.
- Bei Verwendung eines Plattenspielers müssen Sie diesen zuerst an den DJ-Mixer oder einen Vorverstärker mit PHONO-Eingängen anlegen und dessen Ausgang dann mit dem LF7 verbinden.
- Mettez hors tension ou bien réduisez le volume au minimum lors de la connexion pour éviter tout dommage des oreilles et de l'amplificateur.
- Pour obtenir un son optimal de la LF7, veillez à la brancher à la fin de la chaîne d'effets. Si vous utilisez la saturation de votre amplificateur, branchez la LF7 à la boucle d'effet de l'amp.
- Si vous voulez utiliser une platine, veillez à la brancher d'abord à une console de mixage ou l'entrée PHONO d'un amplificateur audio avant de transmettre son signal à la LF7.
- ◇ Desconecte el interruptor principal o baje el volumen a su nivel mínimo cuando haga la conexión para no dañar ni el amplificador ni sus oídos.
- Para obtener los mejores resultados del modelo LF7, conéctelo después de conectar el resto de los efectos. Si utiliza el amplificador para distorsionar el sonido, conecte el modelo LF7 a las tomas de envío/retorno del amplificador.
- Si se conecta a un giradiscos, pase la señal por el mezclador o por un amplificador de audio con una entrada PHONO antes de conectar el modelo LF7.
- ◆ Disattivate l'alimentazione o ridurre il volume al livello minimo quando si effettua il collegamento, per evitare i danni all'amplificatore e alle orecchie.
- Per ottenere i migliori risultati, collegare LF7 dopo tutti gli altri effetti. Qualora si utilizzi un amplificatore a scopo di distorsione del suono, collegare LF7 alla presa invio/ricezione dell'amplificatore.
- Collegando un giradischi, prima di collegare LF7, far passare il segnale attraverso un DJ mixer o un amplificatore audio con ingresso PHONO.

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI



1

DRIVE

- ディストーションの量をコントロールします。右に回すに従い、歪みが増します。
- Controls the amount of distortion. Distortion will increase when the knob is turned to the right.
- Hiermit kann die Verzerrungsintensität eingestellt werden. Je weiter Sie den Regler nach rechts drehen, desto schwerer wird der Klang verzerrt.
- Contrôle le niveau de distorsion. L'effet de distorsion augmente quand vous tournez le bouton à droite.
- ◇ Controla la distorsión. La distorsión aumentará cuando se gire el control hacia la derecha.
- ◆ Controlla il grado di distorsione. Girando la manopola verso destra, la distorsione diminuisce.

2

LO CUT FREQUENCY

- 低音をカットする周波数を設定します(80Hz - 1kHz)。右に回すとカットオフ周波数が高くなり、小さなスピーカーの音になります。
- Sets the frequency at which the low range will be cut (80Hz - 1kHz). Turning the knob to the right will raise the cutoff frequency, simulating the sound of a small speaker.
- Hiermit wählen Sie die Frequenz, unterhalb derer die Signale gefiltert (abgeschwächt) werden (80Hz - 1kHz). Wenn Sie den Regler nach rechts drehen, wird die Cutoff-Frequenz angehoben, so dass der Klang jenem eines kleinen Lautsprechers ähnelt.
- Spécifie le seuil de coupure des graves (80Hz - 1kHz). Tournez la commande vers

4

LEVEL

- エフェクト・オンのときの音量をコントロールします。
- Controls the overall volume of the pedal. Volume is increased when turned to the right and decreased when turned to the left.
- Steuert die Gesamtlautstärke des Pedals. Ein Drehen des Reglers nach rechts verstärkt und eine Drehen nach links senkt die Lautstärke.
- Contrôle le niveau global de la pédale. Le volume augmente lorsqu'on tourne le bouton vers la droite, et il diminue lorsqu'on tourne le bouton vers la gauche.

- la droite pour augmenter la fréquence de coupure, ce qui donnera l'impression sonore d'un haut-parleur relativement petit.
- ◇ Ajusta la frecuencia de corte de graves (80Hz - 1kHz). Cuando gire el control hacia la derecha, aumentará la frecuencia de corte, simulando el sonido de un altavoz pequeño.
- ◆ Imposta la frecuencia alla quale la bassa gamma viene tagliata (80Hz - 1kHz). Girando la manopola verso destra, viene aumentata la frequenza di taglio, simulando così il suono di un piccolo altoparlante.

3

HI CUT FREQUENCY

- 高音をカットする周波数を設定します(1kHz - 10kHz)。左に回すとカットオフ周波数が低くなり、こもった音になります。
- Sets the frequency at which the high range will be cut (1kHz - 10kHz). Turning the knob to the left will lower the cutoff frequency, producing a muffled sound.
- Hiermit wählen Sie die Frequenz, oberhalb derer die Höhen gefiltert (abgeschwächt) werden (1kHz - 10kHz). Wenn Sie den Regler nach links drehen, wird die Cutoff-Frequenz abgesenkt, was zu einem dumpferen Klang führt.
- Spécifie le seuil de coupure des aigus (1kHz - 10kHz). Tournez la commande vers la gauche pour diminuer la fréquence de coupure, ce qui produira un son plus étouffé.
- ◇ Ajusta la frecuencia de corte de agudos (1kHz - 10kHz). Cuando gire el control hacia la izquierda, disminuirá la frecuencia de corte, produciendo un sonido apagado.
- ◆ Imposta la frequenza alla quale l'alta gamma viene tagliata (1kHz - 10kHz). Girando la manopola verso sinistra, viene ridotta la frequenza di taglio, simulando così un suono smorzato.

- ◇ Controla el volumen general del pedal. El volumen aumenta cuando se gira hacia la derecha y se reduce cuando se gira hacia la izquierda.
- ◆ Controlla il volume globale del pedale. Il volume aumenta quando si gira verso destra e diminuisce quando si gira verso sinistra.

5

MODE

- 音色、入力の種類を切り替えます。
- GUITAR : ギターに適したウォームなサウンド
- DRUMS : ドラムマシンやCDなどの音楽ソースに適したサウンド
- MIC : マイクを直接つなぐため、入力を増幅します。エフェクトがオフのときも増幅されます。
- Switch the type of sound and input.
- GUITAR : Warm sound suitable for guitar
- DRUMS : Sound suitable for a music source such as drum machine or CD
- MIC : The input will be boosted so that a mic can be connected directly. The boost will occur even when the effect is off.
- Hiermit können der Sound-Typ und die Eingangssquelle gewählt werden.
- GUITAR : Warmer Klang, der sich für eine E-Gitarre eignet
- DRUMS : Sound, der sich für elektronische Instrumente, z.B. eine Drummaschine, eignet
- MIC : Der Eingangspegel wird angehoben, so dass man auch ein Mikrofon direkt anschließen kann. Diese Anhebung wird auch durchgeführt, wenn der Effekt ausgeschaltet ist.
- Permet de changer de type de son et d'entrée.
- GUITAR : Il s'agit d'un son bien chaleureux approprié pour la guitare.
- DRUMS : Son bien adapté pour une source comme une boîte à rythmes ou un CD.
- MIC : Augmente le niveau d'entrée et permet de brancher directement un microphone. Cette augmentation est aussi appliquée lorsque l'effet est coupé.
- ◇ Conecte el tipo de sonido y la toma.
- GUITARRA : Sonido cálido disponible para guitarras
- BATERÍAS : Sonido disponible para una fuente musical como una caja de ritmos o un CD
- MIC : La entrada se amplificará para que un microfono se conecte directamente. Habrá aumento

aún cuando no se produzca el efecto.

- ◆ Serve a commutare il tipo di suono e l'ingresso.
- GUITAR : suono vivo adatto alla chitarra
- DRUMS : suono adatto ad una sorgente musicale (ad es. unità tamburi o CD)
- MIC : l'ingresso risulta amplificato, per cui può essere collegato direttamente un microfono. L'amplificazione avviene anche ad effetto disattivato.

6

LED INDICATOR

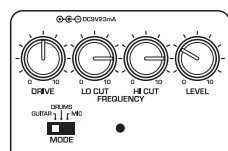
- エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。
- Lights up when the effect is on. This also serves as a battery check. When the light dims, it is recommended that you change the battery.
- Leuchtet bei eingeschaltetem Effekt und dient gleichzeitig als Batterieprüfleuchte. Bei schwach leuchtendem Indikator sollte die Batterie aufgeladen werden.
- S'allume lorsque l'effet est activé. Permet également de vérifier la pile. Lorsque l'éclairage est sombre, il est recommandé de remplacer la pile.
- ◇ Se enciende cuando está activado el efecto. Esto sirve también para comprobar la pila. Cuando la luz pierde intensidad, se recomienda cambiar la pila.
- ◆ Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche come controllo della pila. Quando la luce si affievolisce, si consiglia di sostituire la pila.

7

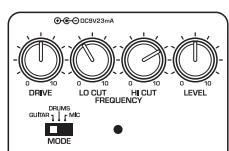
FOOTSWITCH

- エフェクト/ノーマルの切り替えをします。踏みたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。
- Allows you to activate the effect or bypass the effect. When the effect is on, the LED indicator light will be illuminated.
- Ermöglicht das Einschalten oder das Umgehen eines Effekts. Bei eingeschaltetem Effekt leuchtet die LED-Anzeige.
- Permet d'activer l'effet ou de le supprimer. Lorsque l'effet est activé, la diode s'allume.
- ◇ Le permite activar el efecto o sobrepasar el efecto. Cuando el efecto está activado, la luz del indicador de LED se enciende.
- ◆ Permette di attivare l'effetto o saltare l'effetto. Quando l'effetto è attivato, la spia dell'indicatore LED si illumina.

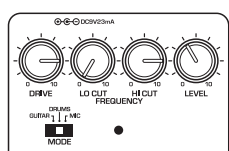
6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO



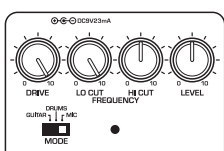
AM RADIO



WARM TUBE COMBO



LO FI DRUMS



TELEPHONE VOICE (MIC INPUT)